



入學申請表 APPLICATION FORM

填表日期: _____

NO: _____

學生姓名 Name (中文) Chinese _____ (英文) English _____
出生日期 Date Of Birth _____ 年 Y _____ 月 M _____ 日 D 性別 Sex 男 M <input type="checkbox"/> / 女 F <input type="checkbox"/>
出生地點 Place Of Birth _____ 國籍 Nationality _____ 常用語言 Language _____
住址 Address 中文(in Chinese) _____ 英文(in English) _____
出生證明書編號 Birth Cert. No. _____ 住址電話 Home Telephone No. _____
曾就讀幼稚園名稱 Name Of Previous K/G _____ 班級 Grade _____

家庭資料 Family Information

	父親 Father	母親 Mother
姓名 Name		
職業 Occupation		
公司名稱 Name of Company		
公司地址 Company Address		
辦事處電話 Office Telephone No.		
手提電話 Mobile No.		
電郵地址(請用正楷書寫) E-mail(please write in block letter)		
宗教 Religion		
教會名稱 Name of the Church		
曾就讀之小學 Primary School Attended		
曾就讀之中學/ 大學 Secondary / University Attended		

個人資料 Personal Information

申請入讀學年及班級 Semester to be enrolled

請以數字於下列空格內排列優先次序, 1= 首選, 2= 次選

Please select and rank your preferences, 1= First choice, 2= Second choice

- 上午幼兒班 (K.1 A.M.)
 上午低班 (K.2 A.M.)
 上午高班 (K.3 A.M.)
 全日幼兒班 (K.1 W.D.)
 全日低班 (K.2 W.D.)
 全日高班 (K.3 W.D.)

希望入學日期 Expected entry date 儘快 As soon as possible 或 or _____ 年 Y _____ 月 M _____ 日 D

申請校車服務 Application of School Bus Service

請在下列空格內填上 (*提供本區校車服務，其他地區需面議)

(*We provide school bus service for Sham Shui Po district. For other district, please contact us for further information.)

需要 Yes

不需要 No

申請人曾於本校就讀之父母或親兄弟資料

Please provide information on parent / sibling(s) who has/have studied in NMS Lutheran Kindergarten

姓名 Name	性別 Sex	畢業年份 Year of Graduation	與申請人的關係 Relationship with Applicant

申請人之親兄弟現時就讀概況 Please provide information on the school the sibling(s) is / are currently attending

姓名 Name	性別 Sex	班別 Class Attending	就讀學校 School Attending

家長備註 Remarks for Parents _____

家長簽署 Parent's Signature _____

日期 Date _____

備註 Remark:

1. 請填妥表格連同學生出生證明書副本、針咭副本、三個 7"x10" 回郵公文袋及貼上\$3.7 郵票和報名費 40 元寄回本校。報名費請以支票方式繳交，支票抬頭請填上 NMS Lutheran Kindergarten，並於支票背面寫上學生姓名及家長聯絡電話。**請家長確保貼上足夠郵費，以免延誤申請。**

Please return the completed application to the school along with a copy of the birth certificate, immunization record, three 7"x10" size self-addressed stamped envelopes with \$3.7 stamp and application fee \$40. Please write the cheque payable to "NMS Lutheran Kindergarten". Please write child's name and your contact number at the back of cheque. Please make sure to have sufficient amount of postage fee to avoid delaying the application procedure.

2. 交來影印證件，報名費及相片，取錄與否概不發還。

If the application is not accepted by us, the photos, copy of birth certificate and application fee are not refundable

學校專用 For Official Use	
<input type="checkbox"/> 出生證明書副本 Birth Cert	<input type="checkbox"/> 針咭副本 Immunization Record
<input type="checkbox"/> 三個回郵公文袋 Three 7"x10" size self-addressed stamped envelopes with \$3.7 stamp	<input type="checkbox"/> 報名費 Application fee
面試日期 Date of Interview _____	時間 Time _____
審核簽署 Signature of Audit _____	日期 Date _____
取錄結果 Result	
<input type="checkbox"/> 正取生 Accept	<input type="checkbox"/> 備取生 Waiting List
簽署 Signature _____	日期 Date _____



HOME-SCHOOL COLLABORATION AGREEMENT 【學校與家長合作約章】

NMS Lutheran Kindergarten would appreciate parents' co-operation in providing a quality learning environment for the children to grow socially, physically, intellectually, creatively and emotionally at their own unique pace of development. Good home-school co-operation will have a positive and significant effect on children's personal growth. "Train up a child in the way he should go, and when he is old he will not turn from it." Proverbs 22:6

學校與家庭是一個整體，不能分割。故此，校方希望家長能與學校合作，攜手帶領孩子走當行的路，快樂健康地成長。「教養孩童，使他走當行的路，就是到老他也不偏離。」(箴言：22：6)

A. School Commitment 學校的承諾

1. Caring 愛心關懷：

We love and care for the children with tenderness, affection, and patience.

以愛心關懷學生，各範疇之安排以學童發展需要為依據。

2. Teaching 專業教導：

Our school embraces an all-round education and provides a multi-faceted learning environment for the children with a variety of extra-curricular activities through our professional knowledge, dedication and spirit.

以專業的知識、敬業樂業的精神，提供多元化的教育。

3. Environment 優良環境：

We observe the safety regulations and health guidelines issued by the Government to ensure that children learn in a clean, safe and healthy environment.

以整潔舒適的空間，讓幼兒在安全理想的環境中學習。

4. Democracy 公平開放：

We provide various channels for parents to express their views and follow up the views properly, there by creating a culture of open discussion.

以兼聽開放的態度，聽取家長的意見，與家長共同制定政策。

B. Parents' Agreement 家長約章

The School will consider your child's application if you agree to observe the following conditions:

校方懇切地希望家長能答允及實踐以下要求，才考慮讓子女入讀本校：

1. Support and guide the child to grow up naturally and happily 支援生命成長的實踐

a. Understand child development and listen to your child's feelings, needs, and concerns.

接納孩子的情緒和需要，作出適切的關懷。

- b. Help your child to establish good learning attitudes and habits by setting regular daily routines, e.g., regular bed time, time for learning, playing and reading. It helps your child develop independence and self-discipline in daily living.
培養孩子建立有規律的生活。
- c. Interact frequently with your child and talk with him/ her. The essence of quality time lies in the involvement of parents with the child and not the amount of time spent. You will understand your child better, facilitate language development, and instill stable emotion and cooperation for learning.
支援孩子不斷學習，陪伴孩子一同成長。
- d. Show your child that he/she really is special if you want bonds of love and respect that will endure. Set aside 30 minutes every day for your child and let your child decide what he/she wants to do with it. 每天最少用三十分鐘，單獨與孩子相處，建立親子關係。

2. Support the practice of holistic education 支持全人教育的實踐

- a. Be committed to the moral, intellectual, physical, social, aesthetic and spiritual development of the children.
協助孩子在靈、德、智、體、群、美各方面均衡的發展。
- b. Show respect for teachers' professional guidance and integrate useful related knowledge into practice and real life application.
尊重教師的專業指導，將學習得的知識融入恆常的親子活動中。
- c. Show respect for the supporting staff (including teachers, cleaning staff, private bus drivers/helpers and office staff, etc.). Children learn from what adults do and not just what they say. Parents have enormous influence on children's behavior by speaking and modeling with words and manner on how people deal with each other with respect, just as they would like to be dealt with.
尊重校內的各支援人員(包括全體教職人員、清潔人員、褸姆車司機及姨姨等)，以『彼此尊重』的言語互相溝通，作子女的榜樣，協助孩子建立優良的品格。

C. Support the practice of school development 支持學校發展的實踐

- 1. Parents are encouraged to direct misunderstandings or seek appropriate solutions from the school/class teachers through various channels.
如遇到任何困難，家長承諾主動接觸班主任，尋求妥善的解決方法。
- 2. To maintain a good relationship with the school, we encourage parents' participation in all the school activities such as providing help in school outings or organizing library books.
家長承諾與校方保持緊密連繫，積極參與每年學校所舉辦的各項活動。
- 3. It is our mission to enable students to be "bilingual" throughout their kindergarten education. The use of English and Putonghua is encouraged not only in lessons but also in daily communication. Supporting programmes have been formulated to ensure an effective language teaching and learning environment.
為貫徹校方推行的『雙語』政策，家長承諾採用親子互動遊戲方式加強孩子的語言學習能力。

4. Parents undertake to pay all expenses, including school fees and other miscellaneous charges. The balance of all income and expenses is put in the School Development Fund to upgrade the facilities and optimize the learning/teaching resources. 家長承諾按時繳交所有的恆常費用，包括學費及雜費等，校內所收學費及雜費是用作支付教職員工薪金，餘款均是學校發展之基金，用作提升校內設施及增加資源，優化『學與教』之成效。

5. Parents agree with the School's educational concept by accepting their aim, curriculum and program of study. For your child to develop and become an active learner, practice what you preach. A "learning family" is characterized by having parents who are eager to learn, demonstrating good parent-child-school communication and members learning from each other. Remember, the efforts you pay today plants for the bright future of your child!

家長承諾認同學校的教育理念，配合學校的課程及教學模式，樂於推動優質教學。

為輔助你的孩子成長為一個積極進取的學習者，請你實踐你所教導的理論。

一個「學習型家庭」的特點是需要有主動學習的父母，並願意實踐良好的家校溝通和明白整個家庭的成員均需互相學習。請緊記，你付出的努力，會為你的孩子締造美好的將來！

REPLY SLIP – Home School Collaboration Agreement (to be kept by parents)

『學校與家長合作約章』覆函 (由家長保存)

I have read and understand the contents of the "HOME-SCHOOL COLLABORATION AGREEMENT".

I appreciate the educational concept of your school and am pleased to follow the rules mentioned above.

本人已經細閱及明白 貴校『家長與學校合作約章』之內容，並樂意遵守細則及認同學校的教育理念。

Child's Name 子女姓名: _____ 日期 Date: _____

Parent's Name 家長姓名: _____ Parent's Signature 家長簽署: _____

-----請沿虛線撕下-----

REPLY SLIP – Home School Collaboration Agreement (to be kept by school)

『學校與家長合作約章』覆函 (由學校保存)

I have read and understand the contents of the "HOME-SCHOOL COLLABORATION AGREEMENT".

I appreciate the educational concept of your school and am pleased to follow the rules mentioned above.

本人已經細閱及明白 貴校『家長與學校合作約章』之內容，並樂意遵守細則及認同學校的教育理念。

Child's Name 子女姓名: _____ 日期 Date: _____

Parent's Name 家長姓名: _____ Parent's Signature 家長簽署: _____

『學校與家長合作約章』 覆函 (請連同『入學申請表格』一併遞交)

(to be submitted together with "Application Form")